

**Совет Безопасности**

Distr.: General
13 March 2001
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации
Объединенных Наций по делам временной
администрации в Косово****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года, в которой Совет постановил создать Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении ее мандата. Настоящий доклад охватывает деятельность МООНК и события в Косово, Союзная Республика Югославия, за период с момента представления моего доклада от 15 декабря 2000 года (S/2000/1196). В течение этого периода Совету представлялась информация в ходе открытых заседаний 19 декабря 2000 года, 18 января 2001 года и 13 февраля 2001 года (см. S/PV.4249, S/PV.4258 и S/PV.4277, соответственно).

2. Для деятельности МООНК в период с декабря 2000 года по февраль 2001 года были характерны перемены. По мере того как Миссия продолжала заниматься претворением в жизнь результатов состоявшихся в октябре 2000 года муниципальных выборов и подготовкой к имеющей важное значение передаче основных обязанностей, связанных с управлением на местном уровне, она начала смещать акцент с усилий по активному оказанию помощи на деятельность по созданию политического и экономического потенциала и экономическому восстановлению. 13 января 2001 года мой Специальный представитель д-р Бернар Кушнер покинул

МООНК. В тот же день на пост Специального представителя заступил г-н Ханс Хеккеруп. Специальному представителю продолжают оказывать помощь заместители, возглавляющие компонент гражданской администрации (руководящую роль играет Организация Объединенных Наций), компонент организационного строительства (руководящую роль играет Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ)) и компонент экономического восстановления (руководящую роль играет Европейский союз (ЕС)). Новый Специальный представитель определил нижеследующие приоритеты в качестве ориентиров для дальнейшей деятельности МООНК в ближайшие месяцы: создание нормативно-правовой базы для временного самоуправления в Косово в качестве предварительного условия проведения общекраевых выборов; продолжение работы по созданию эффективной правоохранительной и судебной системы; и экономическое восстановление. Поддержание постоянного диалога с Союзной Республикой Югославией и Сербией и открытие отделения МООНК в Белграде будут способствовать реализации этих приоритетов. Наряду с осуществлением данных приоритетных задач МООНК продолжала заниматься рядом серьезных проблем, связанных с безопасностью всех общин в Косово, продолжающейся борьбой за установление прочного и универсального правопорядка и созданием совместных административных структур в целях содействия переходу к существенной автономии.

II. Общий обзор

A. Политическая ситуация

3. По мере того как МООНК в соответствии со своим мандатом способствует продвижению процесса подготовки к существенной автономии, мой Специальный представитель изучает пути стимулирования участия в этом процессе всех общин Косово. Это по-прежнему связано с трудностями, обусловленными высоким уровнем фракционности и фрагментарности политического спектра, в основе которых лежат личные, а также политические и этнические соображения. Нынешняя политическая ситуация среди косовских албанцев характеризуется напряженностью в отношениях между двумя самыми крупными партиями: Демократической лигой Косово (ДЛК), которая имеет большинство в 24 муниципалитетах, и Демократической партией Косово (ДПК), которая располагает большинством в 3 муниципалитетах. Основным источником напряженности является очевидная неспособность ДПК и ДЛК достичь договоренности о совместном управлении, в результате чего первоначальная приверженность ДПК принципу «конструктивной оппозиции» превратилась в отказ от сотрудничества во многих областях. ДПК утверждает, что ДЛК монополизировала власть. Внутренние политические отношения тоже в основном сводятся к такого рода взаимным обвинениям. Это в сочетании с неспособностью основных политических сил позитивно взаимодействовать без международного участия, является отчетливым напоминанием о сохраняющемся недоверии между основными участниками политической жизни в Косово. Вместе с тем у политических партий имеются определенные общие позиции, особенно в том, что касается их стремления к проведению в 2001 году общекраевых выборов и их осуждения последних проявлений насилия в отношении косовских сербов. Однако и в этом случае реальное принятие на себя политической ответственности является солидарным только тогда, когда к этому побуждает международное присутствие, т.е. во Временном административном совете (ВАС) и Переходном совете Косово (ПСК).

4. Ситуация в общине косовских сербов, в которой тоже существуют разногласия, усложняет решение задач, стоящих перед МООНК. Недавние

изменения в составе правительства в Белграде стали

одной из причин дальнейшего ослабления влияния Сербского национального совета в Грачанице (СНС-Г) в центральной части Косово и Сербского национального совета в северной части Митровицы (СНС-М). СНС-Г продолжает участвовать в деятельности общекраевых институтов МООНК, хотя его авторитет в общине косовских сербов в целом несколько снизился. С другой стороны, прежде всего в районе Митровицы, отмечается консолидация сил, связанных с Демократической оппозицией Сербии (ДОС), в частности с Демократической партией Сербии (ДПС) и партиями Новой демократии (НД), представители которых были избраны председателями муниципальных скупщин в муниципалитетах Лепосавич, Зубин-Поток и Звечан, где проживают преимущественно косовские сербы. Вследствие связанных с проявлением насилия событий в Митровице в январе и феврале позиции некоторых руководителей косовских сербов ужесточились, что выразилось в создании самозванного «Комитета защиты Митровицы». Миссия предпринимает активные усилия в целях обеспечения того, чтобы руководители косовских сербов в районе Митровицы вновь занялись важными вопросами, затрагивающими их общины. В этом отношении полезными были публичные выступления главы правительственного Комитета по Косово Союзной Республики Югославии Момчило Трайковича и заместителя председателя правительства Сербии Небойшы Човича, призвавших косовских сербов к сотрудничеству. МООНК будет продолжать предпринимать усилия по поощрению сотрудничества со стороны косовских сербов, которое имеет важное значение с точки зрения их интеграции в косовское общество, успеха будущих выборов и стабильности в крае.

5. В целях обеспечения представительного характера краевых институтов МООНК изучает вопрос о способах реорганизации Совместной временной административной структуры (СВАС). После проведения консультаций с членами ВАС мой Специальный представитель назначил на место, которое освободилось вследствие отставки в ноябре профессора Коши из Объединенного демократического движения (ОДД), Рамуша

Харадинаджа из Альянса за будущее для Косово (АБК). АБК по количеству мест, полученных в ходе муниципальных выборов, занял третье место.

В. Ситуация в плане безопасности

6. Постоянно отмечаемые случаи насилия по этническому и политическим мотивам вызывают у моего Специального представителя особую обеспокоенность. Они по-прежнему представляют собой ощутимую угрозу для выполнения мандата Миссии. Сообщения об угрозах и насилии вновь стали поступать в декабре. Напряженная обстановка сохранялась в городе Митровица, а в районе Митровицы в течение отчетного периода было отмечено несколько случаев нарушения общественного порядка с применением насилия в районах проживания как косовских сербов, так и косовских албанцев. Массовые беспорядки и проявления вандализма в Лепосавиче и Зубин-Потоке в декабре, как представляется, были организованы в целях дестабилизации обстановки в этом районе перед проведением 23 декабря парламентских выборов в Сербии. В конце января и в начале февраля в результате ожесточенных выступлений населения из числа косовских албанцев в южной части Митровицы в знак протеста против нападения с использованием гранат на расположенный в северной части микрорайон «малая Босния» были сожжены полицейские автомобили Сил для Косово (СДК) и МООНК. В целях пресечения связанных с проявлением насилия демонстраций молодежи из числа косовских албанцев МООНК и СДК убедили руководителей косовских албанцев подписать совместное заявление и план действий, в которых предусматривалось: усиление присутствия СДК, полиции МООНК и Косовской полицейской службы (КПС); расширение «зоны доверия»; обеспечение свободы передвижения для всех гражданских лиц; возвращение перемещенных семей; и создание функционирующих политических структур. Община косовских сербов в северной части Митровицы впоследствии опубликовала заявление о своем несогласии с этим совместным заявлением. В целях создания условий для развития этого процесса мой Специальный представитель продолжает обсуждения с представителями общины косовских сербов и союзными властями.

7. В Призрене и Приштине после ряда инцидентов было отмечено расширение масштабов насилия между косовскими сербами и косовскими албанцами. 24 января в Велика-Хоче, находящейся возле муниципалитета Ораховац (район Призрена),

минометным огнем были повреждены шесть домов, принадлежащих косовским сербам. Немедленные и скоординированные ответные меры со стороны СДК и МООНК позволили избежать ответных протестов, связанных с проявлением насилия. В начале февраля было отмечено несколько нападений на дома и церкви косовских сербов, включая мощный взрыв 7 февраля, в результате которого была разрушена православная церковь, расположенная к западу от Гнилане, а также ряд нападений на дома и памятники культуры косовских сербов в районах Гнилане, Призрена и Приштины. Многие из объектов, подвергшихся нападению, могли бы быть использованы для размещения репатриантов из числа косовских сербов, а одно из нападений было совершено на дом местного представителя косовских сербов в Призрене, занимающегося возвращениями. 13 февраля в Коретине (районе Гнилане) школьный автобус косовских сербов, следовавший в сопровождении СДК, был забросан металлическими шариками. Вследствие этого директор шести школ косовских сербов в Каменице отменил занятия.

8. Эти инциденты не только постоянно вызывают возмущение у членов общины косовских сербов, но и препятствуют интеграции косовских сербов в существующие временные административные структуры. Так, нападение в Велика-Хоче помешало включению представителя косовских сербов в муниципальную скупщины Ораховаца. Другие методы оказания давления на косовских сербов включают попытки переименовать некоторые поселки, такие, как Ново-Брдо и Каменица, с использованием албанских названий. Поступали также сообщения об усилении давления на общины меньшинств с целью вынудить их продать свою собственность, особенно в смешанных муниципалитетах, например в Косово-Поле (района Приштины). В Гнилане, возможно, будут выставлены на продажу 40 домов косовских сербов (почти все оставшиеся дома косовских сербов).

9. В середине февраля была отмечена вспышка более серьезных нападений на косовских сербов. Первый серьезный инцидент произошел 13 февраля, когда по следующей раз в неделю в сопровождении СДК колонне косовских сербов на ее пути в Штрпце было произведено шесть выстрелов, в результате чего один косовский серб был убит, а другой — ранен. Как представляется,

это была засада, организованная с целью убить водителя автобуса, с тем чтобы этот автобус сорвался с крутого откоса. В районе Митровицы один косовский серб погиб и три получили ранения в результате подрыва их трактора на недавно установленной наземной mine. До настоящего времени самым серьезным инцидентом было совершенное 16 февраля возле Подуево нападение на колонну гражданских автобусов, следующую раз в неделю в сопровождении СДК по маршруту Ниш (собственно Сербия) — Грачаница (возле Приштины), в результате чего 10 человек погибли, а более 40 были ранены.

10. Демонстрации косовских сербов после этого нападения носили массовый и частый характер. В последующие субботу и воскресенье в районах Приштины, Гнилане и Митровицы состоялось 15 демонстраций, в 4 из которых приняло участие свыше 1000 человек. Самая крупная из них, с участием 6500 человек, собравшихся в Грачанице, район Приштины, чтобы послушать владыку Анастасия из Союзной Республики Югославии, носила мирный характер ввиду призыва владыки к проявлению сдержанности и аналогичных просьб президента Союзной Республики Югославии Коштуницы. В ходе других демонстраций было отмечено несколько отдельных случаев проявления насилия, а также блокирования дорог, но после похорон их количество уменьшилось. После нападения СДК, полиция МООНК и местные службы экстренной помощи в Подуево действовали удивительно слаженно и эффективно. Гражданская администрация МООНК, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), СДК и полиция МООНК сумели также наладить весьма эффективное сотрудничество с руководством косовских сербов и жителями, несмотря на эмоции, вызванные инцидентом около Подуево. МООНК организовала посещение больниц членами семей и установила в Грачанице линию прямой связи в поддержку пострадавших. В ходе обмена мнениями с руководством Косово Миссия подчеркнула, что работа по созданию института самоуправления будет продолжаться и что МООНК не откажется от выполнения своего мандата.

С. Положение в южных районах Сербии и его воздействие на Косово

11. Положение МООНК в плане безопасности осложнялось ростом напряженности в Прешевской долине и деятельностью так называемой «Армии освобождения Прешево-Медведи-Буяноваца» (АОПМБ), входящей в состав вооруженных групп этнических албанцев (ВГЭА) — общее название для всех вооруженных этнических албанцев, действующих в наземной зоне безопасности (НЗБ). В дополнение к многочисленным сообщениям о перестрелках, создании незаконных пунктов пересечения границы и деятельности по подготовке боевиков в наземной зоне безопасности поступала также информация о проведении мероприятий по вербовке в вооруженные формирования внутри Косово. Обстановка осложняется также и напряженным положением, созданным вооруженными группами этнических албанцев, действующими на территории бывшей югославской Республики Македонии. МООНК и СДК продолжают сотрудничать в деле усиления мер по ослаблению напряженности в Прешевской долине и в затронутых приграничных районах в бывшей югославской Республике Македонии. Совместная деятельность МООНК и СДК преследует целью воспрепятствовать использованию территории Косово в качестве плацдарма или убежища для вооруженных групп этнических албанцев, а также сдерживать и блокировать их деятельность в Косово. Одновременно МООНК призвала влиятельных косовских албанцев выступить с публичными заявлениями и отмежеваться от своей причастности к деятельности экстремистов. В течение отчетного периода СДК задержали несколько подозреваемых военнослужащих АОПМБ. В настоящее время до 100 задержанных СДК подозреваемых содержатся в «лагере Бондстил».

12. По информации УВКБ, около 5000 человек покинули район Прешево и оставались в Косово до временного прекращения перестрелок после достижения представителями СДК договоренности о прекращении огня. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев выразил обеспокоенность по поводу того, что в настоящее время мирные жители оказались как бы между двух огней. Для оценки основных гуманитарных потребностей в этот район была

направлена межучрежденческая группа в составе представителей Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), УВКБ, Управления по координации гуманитарной деятельности (УКГД) Секретариата Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Заместитель премьер-министра Сербии Чович от имени союзного и сербского правительств представил план по преодолению кризиса в Прешевской долине. В этой связи Организация Североатлантического договора (НАТО) объявила о готовности поэтапно и при соблюдении определенных условий сузить наземную зону безопасности.

Д. Гуманитарная ситуация

13. МООНК продолжает активно сотрудничать с Координатором Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам для Косово с целью отслеживания ситуации, в которой оказались находящиеся в уязвимом положении жители, и решения проблемы удовлетворения любых остающихся потребностей, с которой, возможно, не совсем справляются существующие структуры. Такие учреждения системы Организации Объединенных Наций, как Мировая продовольственная программа (МПП), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и ЮНИСЕФ, оказывали содействие в удовлетворении потребностей находящихся в уязвимом положении общин путем увязки деятельности по оказанию продовольственной помощи и помощи в области здравоохранения и реализации учебных программ с деятельностью соответствующих департаментов МООНК. Тесное сотрудничество осуществлялось также с другими учреждениями, такими, как Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, УВКБ, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), ПРООН, Международная организация по миграции (МОМ), Международный комитет Красного Креста (МККК) и сотни международных и местных неправительственных организаций.

14. В середине ноября Координатор Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам

для Косово опубликовал результаты анализа гуманитарных угроз, согласно которым при наихудшем сценарии зимой в топливной древесине и угле будут нуждаться до 42 000 семей, а во временном жилье — до 5000 находящихся в уязвимом положении семей. С учетом вышесказанного Управление Соединенных Штатов Америки по оказанию помощи иностранным государствам в случае стихийных бедствий и Гуманитарное управление Европейского сообщества (ГУЕС) выделили финансовые средства на осуществление чрезвычайных программ обеспечения жильем, предусматривающих предоставление отапливаемых и сухих помещений и основных бытовых товаров для 2600 и 770 семей, соответственно. Финансовые средства на приобретение более 300 комплектов стационарных укрытий (типа сборных домиков), в частности для находящихся в уязвимом положении домашних хозяйств, возглавляемых женщинами, и для некоторых общин меньшинств, были предоставлены также УВКБ, организацией правительства Соединенных Штатов «Инициатива в интересах косовских женщин», министерством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии по международному развитию и Целевым фондом МООНК. Кроме того, МООНК содержит приблизительно 2000 мест во временных общинных приютах. Вышеуказанные меры, а также относительно мягкая балканская зима позволили удовлетворить гуманитарные потребности населения Косово в течение зимнего периода.

15. Задача программы МООНК по разминированию, действующей под руководством Центра МООНК по координации деятельности, связанной с разминированием, заключается в том, чтобы до конца 2001 года разминировать или провести маркировку всех оставшихся минных полей и районов, на которые НАТО сбрасывала кассетные бомбы. На сегодняшний день усилиями 12 различных организаций по разминированию обезврежено почти 12 000 противопехотных мин, около 5400 противотанковых мин и свыше 12 800 неразорвавшихся боеприпасов. Центр МООНК по координации деятельности, связанной с разминированием, вместе с приблизительно 13 неправительственными организациями продолжает работу по информированию населения о минной опасности путем разработки учебной

программы совместно с ЮНИСЕФ и департаментом образования МООНК.

16. И хотя непрерывное внимание по-прежнему уделяется насущным гуманитарным потребностям, МООНК и другие действующие в Косово организации все активнее пытаются решать долгосрочные вопросы развития. Для обеспечения выявления и соответствующей ликвидации любых пробелов, существующих в деле увязки гуманитарной помощи с деятельностью в области развития, Координатор Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам обратился с призывом провести обзор прогресса в ходе осуществления переходного процесса, который начался в прошлом году. Как ожидается, результаты обзора, который проводится Управлением по координации гуманитарной деятельности совместно с ПРООН, будут опубликованы в апреле. Параллельно с этой деятельностью Координатор Организации Объединенных Наций по вопросам развития в Косово в сотрудничестве с управлением Координатора Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам и учреждениями Организации Объединенных Наций завершает проведение совместной оценки потребностей для Косово, в ходе которой будут выявлены основные области, на которые нужно обратить внимание в таких сферах, как жилищное строительство, образование, сельское хозяйство, здравоохранение, социальное обеспечение и наращивание потенциала. Совместная оценка для Косово является исходным компонентом Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и проводится в тесной увязке с процессом совместных призывов, с тем чтобы обеспечить согласованность с задачами совместного призыва 2001 года.

Е. Возвращенцы и положение общин меньшинств в Косово

17. Количество лиц, возвращающихся в Косово, продолжает сокращаться: в предыдущие месяцы лишь небольшое число жителей вернулись в край в связи с мораторием на возвращение в зимний период. В течение 2000 года свыше 104 000 косовских албанцев возвратились в край, в том числе 12 500 принудительно, главным образом из Германии и Швейцарии. В январе 2001 года

МОМ содействовала добровольному возвращению около 430 жителей, а, по сообщениям пограничной полиции МООНК, за этот же месяц около 530 человек были репатриированы в принудительном порядке. Как ожидается, по окончании зимы добровольные возвращения возобновятся. МООНК продолжает также прилагать усилия по поощрению стран убежища к оказанию поддержки в самом Косово, с тем чтобы обеспечить устойчивость процесса возвращения.

18. Сохраняющееся отсутствие надлежащих условий в плане безопасности является главной проблемой оставшихся в Косово общин меньшинств. Это связано не только с непосредственным и прямым воздействием актов насилия на отдельных лиц, общины и их имущество, но и с более широкими последствиями для свободы передвижения и осуществления других прав. Доступ к общественным услугам, включая коммунальные услуги и образование, остается проблематичным. Общины меньшинств полагаются в основном на МООНК и СДК в плане поставок товаров первой необходимости или обеспечения доступа к ним. Сложная обстановка в плане безопасности продолжает оказывать негативное воздействие на общее благополучие общин меньшинств, усиливая чувство небезопасности и неопределенности в плане их будущей жизни в Косово. И хотя от этнически мотивированных нападений страдают в основном сербские общины, жертвами становятся и другие группы. Общины рома и ашкалийцев страдают от таких актов насилия, как, например, применение ручных гранат и других взрывчатых веществ, а также поджог, например, жилищ в различных районах Косово. Вместе с тем, как представляется, рядовые косовские албанцы начинают все больше осознавать, что это вредит их репутации и что международное сообщество не будет терпеть продолжающиеся нападения на общины меньшинств.

19. В январе 2001 года Совместный комитет по возвращенцам (СКВ) в Грачанице, в состав которого вошли представители МООНК, УВКБ, СДК, СНС-Г и СНС-М, утвердил стратегию возвращения косовских сербов. Стратегия Совместного комитета по возвращенцам предполагает реализацию мер, необходимых для создания условий, способствующих безопасному и устойчивому

возвращению, в частности предоставление основных услуг и обеспечение эффективного выполнения полицейских функций. Это должно также способствовать стабилизации оставшихся в Косово общин меньшинств. По стратегии Совместного комитета по возвращенцам начались консультации с политическими и общинными лидерами косовских албанцев, включая членов ВАС, а также известных правозащитников, религиозных лидеров и журналистов. И хотя косовские сербы рассматривают стратегию Совместного комитета по возвращенцам в качестве слишком запоздалых и слишком незначительных мер, косовские албанцы в целом считают, что косовским сербам предоставлено слишком много и что такие меры преждевременны. Все лидеры косовских албанцев поддержали право косовских сербов на возвращение, однако стремились ограничить процесс реализации стратегии, обуславливая возвращение, например, освобождением всех задержанных косовских албанцев, находящихся в Сербии. Аналогичные условия для возвращения были выдвинуты и в отношении относящихся к меньшинствам общин ашкалийцев и цыган.

Г. Обедненный уран

20. В январе была высказана озабоченность по поводу потенциальной опасности для здоровья загрязнения местности обедненным ураном (ОУ). Миссия отнеслась к этому вопросу весьма серьезно. После изучения документации местных больниц департамент здравоохранения и социального обеспечения пришел к выводу о том, что за последние четыре года число случаев заболевания лейкемией, которая, как предполагают, вызывается ОУ, среди взрослого населения Косово не увеличилось. Тесное сотрудничество Миссии с СДК, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ВОЗ, а также национальными учреждениями общественного здравоохранения и охраны окружающей среды привело к росту доверия среди местного населения и международного сообщества. В докладе группы по оценке ВОЗ делается вывод о том, что угроза общественному здоровью и окружающей среде от применения ОУ является минимальной, и рекомендуется провести информационную кампанию, которая сейчас уже идет полным ходом и

цель которой заключается в том, чтобы поощрять население к предоставлению информации о найденных боеприпасах с обедненным ураном, а также улучшить медицинскую статистику и создать всеобъемлющую систему медицинской информации для содействия отслеживанию ситуации. СДК проинформировали МООНК о районах, подвергшихся бомбардировкам боеприпасами с ОУ. В настоящее время идет маркировка этих участков. Совместная рабочая группа, организованная департаментом по вопросам гражданской безопасности и чрезвычайной помощи и включающая Корпус защиты Косово (КЗК), правоведов и представителей департамента здравоохранения и социального обеспечения, продолжает принимать меры по повышению осведомленности общественности, а также по укреплению безопасности и доверия. Кроме того, Секретариат Организации Объединенных Наций информировал все государства-члены о мерах, принимаемых или рекомендуемых Организацией Объединенных Наций в связи с возможной угрозой для здоровья в результате воздействия боеприпасов с обедненным ураном.

III. Деятельность МООНК

A. Правовые рамки для временного самоуправления

21. Добившись существенного прогресса в деле создания рамок самоуправления на муниципальном уровне, мой Специальный представитель уделяет сейчас внимание созданию структур на уровне провинций путем разработки правовых основ для существенной автономии, которые определяли бы границы и полномочия будущего временного самоуправления в Косово в рамках подготовки ко всекосовским выборам. В середине января усилия по созданию таких рамок были активизированы путем создания внутри МООНК рабочей группы, которая делает упор на собственной позиции МООНК по этому вопросу. За основу группа взяла предыдущую работу Миссии и учитывает результаты обсуждений с представителями международного сообщества. Эти принципы будут служить основой для обсуждения МООНК с другими сторонами вопроса о характере будущих временных институтов самоуправления.

22. С этой целью рабочая группа по созданию правовых рамок для временного самоуправления, включая представителей основных политических партий и общин Косово, начала подготовительную работу по выявлению ключевых вопросов. Главной целью рабочей группы станет обеспечение участия всех косовских общин в окончательном определении правовых рамок. В состав группы входят семь косовских экспертов (включая одного косовского серба) и семь международных представителей. Консультации по вопросу о правовых рамках начались с политическим руководством Косово 6 марта. 9 марта после консультаций с союзным правительством косовский серб вышел из состава группы. МООНК пытается мобилизовать максимально широкую поддержку правовых рамок, прежде чем мой Специальный представитель примет окончательное решение о проведении общекосовских выборов. Кроме того, компонент организационного строительства осуществляет предварительную работу по подготовке к проведению общекосовских выборов, включая программу наращивания потенциала для создания муниципальных избирательных комиссий (МИК), с тем чтобы они могли оказать помощь в решении технических вопросов на избирательных участках.

B. Осуществление результатов муниципальных выборов

23. Важным шагом в направлении проведения общекраевых выборов является осуществление результатов состоявшихся в октябре 2000 года муниципальных выборов. В последние три месяца достигнут значительный прогресс в создании муниципальных скупщин и соответствующих органов и структур местного самоуправления, закладывающих основу первого функционального уровня временного самоуправления. В 27 из 30 муниципалитетов, где были подтверждены результаты выборов, созданные там скупщины начали проводить регулярные сессии. Во всех муниципалитетах избраны председатели, за исключением муниципалитета в Стрпце, где должность председателя занимает муниципальный администратор МООНК. В трех муниципалитетах, где результаты выборов из-за отказа от участия в них большинства сербского населения не были подтверждены, мой Специальный представитель

сформировал скупщины полностью из назначенных депутатов. Они уже провели несколько заседаний и избрали своих председателей и заместителей председателей. В целом процесс учреждения обязательных комитетов по вопросам политики, финансов и общин и посреднического комитета в соответствии с распоряжением МООНК № 2000/45 о самоуправлении муниципалитетов в Косово (см. S/2000/878/Add.1) на две трети завершен. Турецкая и боснийская общины, общины рома, ашкалийцев и цыган в целом дали свое согласие на назначение своих представителей в скупщину и сейчас представлены дополнительными заместителями председателей в скупщинах Драгаша, Призрена и Джяковицы. Тем не менее по-прежнему остро стоит проблема участия представителей общины косовских сербов. Здесь, судя по всему, придется столкнуться с определенными трудностями, вызванными последними инцидентами, которые сопровождалась вспышкой насилия, направленного против косовских сербов.

24. В настоящее время МООНК анализирует отмеченную в ряде муниципалитетов при отборе кандидатов для назначения на гражданскую службу негативную тенденцию, когда основное внимание уделяется не профессиональным знаниям и гражданской позиции кандидатов, а политическим соображениям. В целях недопущения чрезмерного политического давления МООНК в настоящее время разрабатывает управленческие структуры, которые способствовали бы становлению профессиональной гражданской службы. На сегодняшний день шесть муниципальных скупщин приняли свои уставные документы и правила процедуры. Назначены 24 муниципальных главных административных сотрудника и 17 муниципальных советов директоров. Опять же в целях создания института гражданской службы разносторонняя работа муниципалитетов обеспечивается через учрежденные 22 местных общинных управления. Назначение руководителя каждого управления в качестве члена *ex officio* совета директоров муниципалитета будет способствовать укреплению этих структур. К числу других мер по наращиванию потенциала относится создание Института гражданской администрации (ИГА), независимого института, учрежденного компонентом организационного строительства в качестве официального учебного органа для публичного

сектора. ИГА завершил организованную после проведения выборов для вновь избранных депутатов скупщин подготовку, посвященную изучению различных документов, в том числе правил, регулирующих работу муниципалитетов, и типовых уставных документов муниципалитетов. Осуществляется также подготовка косовских специалистов, которые должны заменить международных специалистов, прежде всего в такой области, как демократизация.

С. Совершенствование совместной временной административной структуры

25. Наряду с прогрессом, достигнутым в формировании структур временного самоуправления на муниципальном уровне, заметно улучшилась работа по обслуживанию населения через созданные в рамках СВАС департаменты, что говорит о прогрессе в налаживании функционирования временных органов самоуправления. Департамент коммунальных услуг в своей деятельности уделяет основное внимание поддержке процесса перехода к формированию косовского руководства. Созданию эффективно действующей, подотчетной, политически беспристрастной и стабильной гражданской службы будет способствовать осуществление финансируемого донорами проекта, направленного на выработку всеобъемлющей политики и нормативно-правовой базы для гражданской службы Косово. В настоящее время анализируются потребности в подготовке кадров для укомплектования местных органов публичной администрации. Началось осуществление программ, предназначенных для подготовки косовских гражданских служащих среднего и старшего звена по вопросам общего управления, закупочной деятельности, удостоверения расходов и кадровой работы.

26. В соответствии с положениями распоряжения № 2000/45 о самоуправлении муниципалитетов в Косово началась работа по поэтапной передаче муниципалитетам полномочий в области первичной медико-санитарной помощи. С 1 марта 2001 года к муниципалитетам перешли полномочия по оказанию клинической первичной медико-санитарной помощи, а с 1 июля 2001 года

под их ответственность перейдет вся работа по медицинскому обслуживанию населения. В целях упорядочения поставок и распределения лекарств Фармацевтическое управление Косово начало выдавать лицензии частным аптекам по результатам строгой проверки их работы. В целом же основные лекарства поставлялись регулярно, но сохранялся дефицит некоторых пользующихся широким спросом и более дорогостоящих лекарств. Продолжаются крайне необходимые работы по ремонту, переоснащению и переоборудованию медицинских лечебных заведений. В течение отчетного периода была открыта первая общинная психиатрическая больница. Завершены учебные курсы, некоторые из которых были многоэтническими, по подготовке специалистов в области наблюдения за беременными, охраны репродуктивного здоровья, неотложной медицинской помощи и проведения медицинских лабораторных исследований. Усилия департамента здравоохранения и социального обеспечения были сосредоточены на оценке потребностей меньшинств и на выработке стратегий, обеспечивающих им доступ ко всем формам медицинского обслуживания. В связи со свертыванием многими международными неправительственными организациями своей деятельности в Косово на передний план выдвинулась задача создания местного потенциала.

27. На долю Департамента по вопросам образования и науки, в штатах которого насчитывается более 30 000 служащих и которому подведомственны более 800 институтов, где обучаются 400 000 студентов, приходится 28 процентов средств сводного бюджета Косово, и он получает примерно 80 млн. немецких марок от доноров. План децентрализации полномочий в сфере образования предусматривает создание двухступенчатой структуры на муниципальном и центральном уровнях. Успешно осуществляются разработанные для меньшинств программы, особенно в области дистанционного обучения и подготовки кадров преподавателей. Образовательные учреждения косовских сербов интегрированы в структуры МООНК. Так, на сегодняшний день контракты с МООНК подписали 1500 косовских сербов-работников сферы образования или 80 процентов от их общего числа. Помимо этого, внесены улучшения в работу горного факультета Приштинского университета

(расположенного в северной части Митровицы), в частности проведены ремонтные работы в конференц-зале и установлены компьютеры.

28. Активизируется и координируется работа по созданию на местах природоохранного потенциала. Учрежден комитет в составе представителей всех местных организаций, занимающихся вопросами охраны окружающей среды. В целях создания сети мониторинга загрязнения воздуха, воды и почвы и, как следствие, пищевых продуктов организована координационная группа по мониторингу, состоящая из местных и международных специалистов. Подготовлен проект основ природоохранного законодательства, и в настоящее время разрабатываются общие нормы права в области охраны окружающей среды.

29. Одной из центральных задач создания свободной рыночной системы является формирование механизма защиты концепции частной собственности. Директорат по вопросам жилья и собственности открыл свои отделения в Приштине, Гнилане и Митровице и представительства в Грачанице и Стрпце (с мобильными группами, действующими в других анклавах меньшинств) и частично охватил своей деятельностью Печ. В Призрене эта работа начнется в конце нынешнего года. В настоящее время на рассмотрении находятся примерно 2100 имущественных претензий и изучаются возможности открытия отделений в Белграде, которые будут обслуживать 30 000 имеющих имущественные претензии человек, проживающих в настоящее время в Сербии. На эти цели выделено лишь 50 процентов из предусмотренных в бюджете на 2001 год средств (8,9 млн. долл. США). Без выделения дополнительных ресурсов эффективность работы на этом ключевом направлении снизится.

30. Завершена работа по децентрализации деятельности по учету гражданского населения. Началась обычная регистрация взрослого населения, в том числе возвращающихся беженцев. Параллельно с этим началась работа по изготовлению удостоверений личности, которые в сотрудничестве с департаментом почты и связи и косовской полицейской службой (КПС) распространяются на всей территории Косово. Удостоверения личности также играют важную роль в составлении точных и полных списков

избирателей в связи с предлагаемым проведением общекраевых выборов. Жителям Косово выданы первые проездные документы МООНК. Проездные документы уже признаны 22 странами, в том числе бывшей югославской Республикой Македонией и всеми государствами шенгенской зоны. Продолжается кампания по регистрации автотранспортных средств, в ходе которой на сегодняшний день зарегистрировано 152 000 единиц автотранспорта.

31. Значительный прогресс достигнут в реформировании спортивных федераций с задачей превращения их в демократические и транспарентные органы. Четыре спортивные федерации завершили реформы и разработали новые уставные документы, предусматривающие, в частности, обязательное выдвижение в руководящие органы женщин и представителей меньшинств.

32. Согласно оценкам, более четверти жителей Косово не являются резидентами, т.е. временно или постоянно проживают не на территории Косово. Для содействия налаживанию связей между МООНК и общинами нерезидентов всех косовских этнических групп создан департамент по делам нерезидентов. Установлены контакты с основными общинами нерезидентов в Западной Европе, Соединенных Штатах и Турции, и в ближайшее время с нерезидентами, проживающими в прилегающих к Косово районах, будет проведена соответствующая разъяснительная работа. Создана база данных для обобщения основных сведений об общинах и организациях нерезидентов, полученных на основе информации, добровольно представленной нерезидентами.

Д. Полиция

33. Общая численность полиции МООНК по состоянию на 26 февраля 2001 года составляет 4446 человек; 3229 из них — гражданские полицейские, 247 — пограничники и 970 — сотрудники восьми специальных подразделений полиции (см. также приложение I). С 22 августа 1999 года полицией МООНК зарегистрировано в общей сложности 35 703 преступления. С начала нынешнего года зарегистрировано 3992 преступления и произведено 1152 ареста (см. также приложение II).

34. В настоящее время усилия полиции МООНК сосредоточены на повышении раскрываемости серьезных преступлений против личности, в частности преступлений на этнической почве и сопряженных с насилием по политическим мотивам. Принимаются меры к сокращению второстепенных полицейских функций, с тем чтобы высвободить ресурсы на решение первоочередных задач. В ноябре 2000 года в полиции МООНК создана группа по борьбе с проституцией и торговлей людьми, которая добилась успеха в пресечении торговли женщинами в Косово.

35. В осуществляемую с сентября 2000 года программу, направленную на преобразование КПС в полновесный правоохранительный орган, вносятся дальнейшие усовершенствования на основе накопленного на сегодняшний день опыта и с учетом событий на местах. План преобразования состоит из четырех этапов. На этапе 1 передаются патрульные функции. На этапе 2 передаются тактические функции, в соответствии с чем на сотрудников КПС возлагаются все полномочия по осуществлению надзора. На этапе 3 передаются оперативные функции и сотрудники КПС занимают руководящие должности среднего звена. Этап 4 является стратегическим: на этом этапе сотрудники КПС занимают должности руководителей высшего звена.

36. В настоящее время 19-недельные учебные курсы закончили более 3138 полицейских КПС, которые сейчас проходят стажировку на местах или привлекаются к самостоятельному патрулированию. Наиболее значительные трудности с точки зрения поддержания высокого уровня полевой подготовки и руководства работой полицейских КПС связаны с обеспечением достаточного числа кадров квалифицированных международных сотрудников — специалистов в области полевой подготовки. В настоящее время полевая подготовка осуществляется удовлетворительно и продолжает улучшаться.

37. Районные полицейские руководители и старшие сотрудники в штаб-квартире Миссии внимательно следят за работой каждого полицейского участка на переходном этапе. Общий успех всего переходного процесса в значительной степени зависит от того, насколько успешно завершится его первый этап, на котором исключительно важное значение имеет признание

КПС общинами. В Косово есть ряд районов, местное население которых отказывается признавать полномочия КПС. Речь идет о районах, населенных преимущественно косовскими сербами. Активизировались усилия по проведению в общинах разъяснительной работы в целях обеспечения равноправного этнического представительства. В настоящее время представителями меньшинств укомплектованы 17 процентов штатов КПС. Общая доля женщин, прошедших подготовку на всех 14 курсах, составила 20 процентов. Быстрый рост численности полицейских КПС создает трудности с обеспечением жильем как косовских полицейских, так и сотрудников МООНК, которым приходится жить друг с другом в переполненных помещениях. Однако в настоящее время заблаговременно разрабатываются планы для выработки долгосрочных решений проблемы материально-технического обеспечения КПС.

Е. Судебная система

38. Проблемы последнего времени, связанные с межэтническим и политически мотивированным насилием и преступной деятельностью, особенно наглядно проявившиеся во время последних событий в районах Гнилане и Митровицы, подчеркивают необходимость укрепления и дальнейшего совершенствования системы обеспечения правопорядка и уголовного судопроизводства. В этой связи мой Специальный представитель предлагает создать отдельную и объединенную структуру для органов полиции и судопроизводства, находящихся под административным управлением МООНК. В условиях постепенной передачи в ведение местного руководства многих вопросов временной администрации создание отдельной структуры, обеспечивающей надзор за деятельностью всех компонентов системы обеспечения правопорядка и уголовного судопроизводства, поможет обеспечить сохранение поступательного продвижения к ключевым стратегическим целям в этой непростой области. Эти цели включают: обеспечение эффективного международного контроля и надзора; укрепление потенциала миссии в деле борьбы с наиболее серьезными преступлениями, которые представляют опасность для усилий в области миростроительства; и тесно координируемое

создание институциональных основ всех институтов уголовного судопроизводства (КПС, косовские суды, тюрьмы и исправительные учреждения).

39. В рамках международных усилий в поддержку деятельности судебной системы ведутся судебные процессы по большому числу дел, связанных с организованными на этнической почве военными преступлениями, а также других дел, обстоятельства которых могут серьезно осложнить ход мирного процесса. Кроме того, 12 международных судей и пять международных прокуроров МООНК участвуют в судебных процессах на всех их этапах, включая проведение расследования, судебное разбирательство и рассмотрение апелляций. В центре внимания по-прежнему остаются усилия, направленные на повышение качества и эффективности функционирования судебной системы в Косово. Наряду с продолжением работы по отбору возможных кандидатов обеспечивается строгая оценка полномочий и эффективности деятельности нынешних судей и прокуроров.

40. Компонент, ответственный за организационное строительство, начал переносить акцент на проведение информационно-пропагандистской работы и предоставление юридической помощи. Создана рабочая группа для координации планов по систематизации и расширению масштабов предоставления юридической помощи в Косово и обеспечению гарантированного доступа к ней для представителей меньшинств. Проблема доступа к судебной системе осложняется трудностями в деле набора судей и прокуроров из числа неалбанского населения Косово, особенно в свете существующих угроз безопасности представителей этих групп. В полном объеме функционирует институт омбудсмена, занимающийся проведением расследований по делам, касающимся споров по вопросам трудоустройства, нарушений имущественных и социальных прав, вопросов равенства доступа к социальным службам, а также дискриминационной практики.

41. Жертвы торговли людьми, в отношении которых выданы приказы о депортации, продолжают получать помощь через программу предоставления убежища, разработанную компонентом, отвечающим за организационное строительство. Опубликовано 15 января 2001 года

Распоряжения о запрещении торговли людьми в Косово положило начало активизации сотрудничества в деле борьбы против торговли людьми на основе переноса акцента на принятие полицией и судебной системой МООНК исполнительных мер. Главную ответственность за подготовку работников судебной системы по вопросам содержания и практического осуществления этого распоряжения несет Косовский судебный институт (деятельностью которого руководит компонент, отвечающий за организационное строительство).

42. Компонент, отвечающий за организационное строительство, полиция и департамент юстиции МООНК на совместной основе занимаются вопросами согласования практики и процедур, применяемых косовскими органами охраны правопорядка и судебной системой, с международными стандартами прав человека. Компонент, отвечающий за организационное строительство, учредил в составе департамента юстиции рабочую группу, которой поручена задача осуществления рекомендаций, содержащихся в «Шестимесячном обзоре системы уголовного судопроизводства». Уголовно-процессуальный кодекс необходимо обновить и дополнить, с тем чтобы обеспечить применение конкретных современных методов расследования. В настоящее время ведется обзор законодательных норм, касающихся Уголовного кодекса, норм права, действующих в отношении несовершеннолетних преступников, и коммерческого законодательства в Косово.

43. На дальнейшее развитие судебной системы в Косово направлены инициативы, связанные, в частности, с подготовкой судей и прокуроров. Косовский правовой центр тесно сотрудничает с юридическим факультетом Приштинского университета в вопросах проведения академической реформы и разработки учебной программы правовой подготовки для будущих поколений косовских юристов и судей.

Г. Корпус защиты Косово

44. В течение отчетного периода МООНК продолжала тесное сотрудничество с СДК в обеспечении стратегического планирования деятельности и материально-технической

поддержки Корпуса защиты Косово (КЗК) в стремлении содействовать его полному превращению в эффективную организацию гражданской обороны. Продолжается осуществление второго этапа координируемой МОМ учебной программы для членов КЗК, включающей индивидуальную подготовку высокого уровня, а также коллективную подготовку в области принятия безотлагательных мер в случае чрезвычайной ситуации. В феврале благодаря выделению средств на эти цели Европейским агентством по реконструкции были получены первые партии снаряжения для КЗК, включая основные инструменты для ведения восстановительных работ, оборудование для служебных помещений и автотранспортные средства. В порядке осуществления региональных планов действий в чрезвычайных ситуациях в Приштине и Призрене были проведены полномасштабные учения. Продолжалась подготовка пожарных. В рамках рабочей группы, созданной совместно с разминированием ЮНМАКК, осуществляется начальный этап подготовки членов КЗК по вопросам разминирования. Проведенный совместно с СДК в масштабах всего края проект сбора автомобильного скрапа успешно завершен, и КЗК в настоящее время координирует осуществление проекта под названием «День уборки Косово». Ожидается, что эти инициативы будут содействовать повышению уровня доверия общественности к КЗК и укреплению сотрудничества между КЗК и гражданским обществом, а это приведет к признанию конструктивного вклада КЗК в дело восстановления края.

45. В соответствии с соглашениями, касающимися деятельности КЗК, завершается работа по планированию программы профессиональной подготовки, призванной обеспечить реинтеграцию резервистов КЗК в косовское общество, доноры приняли обязательства по выделению средств на эти цели. МОМ, участвующая в осуществлении этой программы на правах партнера, предложит 19 различных курсов профессиональной подготовки и курсов по развитию мелкого предпринимательства в 11 учебных центрах по всему краю. Соблюдение членами КЗК правил и положений, регламентирующих деятельность КЗК, и индивидуальных норм поведения в целом заслуживает позитивной оценки, при этом

отдельные инциденты регулярно отслеживаются Совместным исполнительным комитетом по вопросам безопасности СДК-МООНК.

Г. Вопросы, связанные с деятельностью средств массовой информации

46. Временный комиссар по вопросам средств массовой информации (ВКСМИ) по-прежнему глубоко обеспокоен количеством подстрекательских и потенциально опасных обвинений и встречных обвинений, которыми изобилуют материалы, публикуемые в настоящее время в косовских средствах печати. 1 декабря 2000 года Временный комиссар по вопросам СМИ принял знаменательное решение, оштрафовав газету «Бота Сот» на 45 000 немецких марок за нарушение распоряжения 2000/37 о порядке деятельности печатных средств массовой информации в Косово (см. S/2000/538/Add.1) МООНК и соответствующего кодекса поведения. 20 февраля 2001 года ВКСМИ применил санкции в отношении газеты «Эпока э ре» за публикацию статьи, породившей опасения того, что она может повлечь за собой действия, наносящие ущерб. В то же время в позитивном плане следует отметить, что с 20 декабря 2000 года Радио и телевидению Косово (РТК) была присуждена премия Ассоциации независимых журналистов за объективность и соблюдение установленных для СМИ норм освещения процесса выборов. 14 февраля 2001 года был назначен новый директор телевизионной станции, вещающей на всю территорию Косово.

47. К настоящему времени выдано 67 лицензий на работу радиостанций. Из них 64 лицензии выданы на ведение местного вещания, и 3, в том числе лицензия РТК, дают право на трансляцию передач на всю территорию Косово. Кроме того, одобрены предложения о создании четырех малых радиостанций косовских сербов, на приобретение оборудования и подготовку персонала для них будут выделены ссуды. Выданы 24 лицензии на телевизионное вещание, включая 21 местную лицензию, и 3 лицензии, включая лицензию РТК, распространяющиеся на всю территорию Косово. На остающиеся 10 незанятых частот новые лицензии выданы 8 местным радиостанциям.

48. Продолжается предоставление руководителям всех средств массовой информации поддержки в разработке стратегических методов планирования на краткосрочную и долгосрочную перспективу. Эта деятельность включает разработку программных сеток, подбор музыкального оформления, определение структуры подачи новостей и бюджетное планирование. Компонент, отвечающий за организационное строительство, провел по просьбе радиостанций ряд аналитических исследований, сосредоточив внимание на содержании их передач, и вынес рекомендации по вопросам составления программ и организации работы. Компонент, отвечающий за организационное строительство, организовал также учебные курсы для сотрудников электронных СМИ по следующим темам: проведение журналистского расследования; техническая подготовка ведущих радиопередач и редактирование программ с использованием современной цифровой техники и маркетинг. Проведена третья серия учебных занятий для сербских радиожурналистов Косово, оказывается поддержка Приштинскому университету в совершенствовании учебной программы факультета журналистики на основе включения в нее вопросов защиты журналистов и концепций ответственности и подотчетности.

49. Компонент, отвечающий за организационное строительство, поддерживает различные инициативы по обеспечению дополнительных возможностей доступа к средствам массовой информации для меньшинств в Косово. В Урошеваце учрежден бюллетень, ориентированный на общину ашкалийцев в Косово. Кроме того, ведется работа с косовскими радиостанциями, вещающими на албанском языке, на предмет трансляции передач для цыган, осуществляется оценка потребностей четырех малых сербских радиостанций в областях профессиональной подготовки и технического оснащения. Планируется осуществление экспериментальной программы, предусматривающей распространение по себестоимости, а не бесплатно, более широкой подборки сербских публикаций. Предполагается, что недавно созданная служба радиообмена «Единое мировое радио — Юго-Восточная Европа» в Интернете заложит основу для обмена материалами по вопросам прав человека и демократии между радиостанциями и неправительственными организациями в регионе.

Н. Экономическое восстановление

50. Сохраняющаяся национальная рознь в значительной мере осложняет решение задач укрепления мира и примирения и закладывания основ для устойчивого роста. Тем не менее в экономической сфере достигнут заметный прогресс, включая успешное освоение сводного бюджета Косово (СБК), предоставление основных социальных услуг и успешное введение либерального торгового и валютного режима. В соответствии с Программой восстановления и подъема в Косово, которая была принята сообществом международных доноров в ноябре 1999 года, проводится политика, поощряющая создание условий для предпринимательской деятельности рыночной ориентации.

51. В целях создания правовых условий, необходимых для обеспечения работы вновь создаваемых предприятий в Косово, приняты четыре распоряжения. Распоряжением № 2001/6 по вопросу о коммерческих организациях установлен правовой режим, регламентирующий создание, деятельность и прекращение работы частных коммерческих предприятий, партнерств и корпораций в Косово. Распоряжение № 2000/68 по вопросу о контрактах на продажу товаров по существу означает включение в косовскую правовую систему положений Конвенции Организации Объединенных Наций о международной купле-продаже товаров. Распоряжение № 2001/5 об обязательствах устанавливает простой, единообразный и исключительный режим возникновения, действия и обеспечения соблюдения обязательств в отношении движимого имущества. Наконец, распоряжение № 2001/3 об иностранных инвестициях устанавливает правовые гарантии, необходимые для того, чтобы сделать Косово привлекательным для иностранных инвесторов. В соответствии с этим распоряжением иностранным инвесторам будет предоставляться режим, аналогичный тому, которым пользуются внутренние инвесторы.

52. Под руководством компонента МООНК, отвечающего за экономическое восстановление, потребности Косово в плане чрезвычайного восстановления в основном удовлетворены. Центр внимания перемещается в настоящее время на

вопросы обеспечения экономической устойчивости. Международные доноры, возглавляемые ЕС, государствами — членами ЕС, Соединенными Штатами и Японией, продолжают обеспечивать щедрую и столь необходимую поддержку усилий по обеспечению развития в Косово. К настоящему времени на долю ЕС и его государств-членов приходилось до 68 процентов всех донорских субсидий в Сводный фонд бюджетной помощи Косово, полученных в 1999 и 2000 финансовых годах. Соединенные Штаты предоставили 17 процентов этих средств, 10 процентов составили двусторонние субсидии других стран и 5 процентов — многосторонние субсидии. Ожидается, что в бюджет капиталовложений на 2001 год из внешних источников будут предоставлены средства в размере 1,346 млрд. немецких марок; приняты меры, предусматривающие координацию этих средств и их направление в приоритетные области.

53. В число ключевых секторов, в которые будут направляться капиталовложения, входит сектор энергоснабжения, где благодаря донорским инвестициям в деятельность по восстановлению местных энергетических блоков уже удалось добиться значительного улучшения положения — в крае в настоящее время вырабатывается 526 мегаватт электроэнергии, то есть восстановлено более половины его совокупных мощностей. Эти меры по восстановлению инфраструктуры коммунальных сооружений сопровождаются усилиями по созданию системы выставления счетов обеспечивающими их эксплуатацию компаниями. Отмечается резкий рост показателей поступлений у этих компаний, хотя при этом следует отметить, что начальные уровни были низкими. Международные средства будут и далее направляться также в жилищный сектор. Испрашиваются средства на восстановление еще 10 000 домов в 2001 году в дополнение к 20 000 домов, восстановленных в прошлом году за счет средств, поступивших из внешних источников.

54. Тем временем по мере повышения эффективности мер по сбору налогов увеличиваются объемы внутренних поступлений. Ожидается, что в 2001 году объем поступлений вырастет на 50 процентов — с 220 млн. немецких марок до 338 млн. немецких марок, в результате чего доля внутренних поступлений в сводном

бюджете Косово составит 68 процентов по сравнению с 50 процентами в предыдущем году. Этот рост объема поступлений обусловлен главным образом увеличением показателей сбора налогов с оборота и акцизных сборов и большим объемом таможенных сборов на границах с Албанией и бывшей югославской Республикой Македонией. Объем субсидий, предоставляемых энергетическому сектору, должен сократиться в этом году почти на 50 процентов.

55. Понимая, что в значительной степени это налогообложение непосредственно затрагивает фирмы, МООНК помогает облегчить налоговое бремя, оказывая поддержку в иной форме, включая подготовку кадров, деловые консультации и активные усилия по привлечению частного капитала для финансирования находящихся в Косово компаний. Центральным элементом последнего является программа коммерциализации, позволяющая инвесторам брать в аренду предприятия, в настоящее время находящиеся под управлением МООНК. Организованные группами экспертов по вопросам бизнеса, которые находятся в крае, несколько фирм уже были переданы в частные руки, а многие другие будут коммерциализованы в ближайшем будущем. Улучшение возможностей получения кредита, поощрение торговли в регионе, создание работающей системы торгового права и укрепление потенциала были определены в качестве приоритетных задач развития частного сектора в Косово. Задачи, относящиеся к компоненту экономического восстановления, успешно решаются в каждой из этих областей (см. также приложение IV).

56. Улучшение инфраструктуры Косово способствует экономическому развитию края. Приштинский аэропорт работает в нормальном режиме, за исключением некоторых сбоев в работе, обусловленных погодными условиями. Две новые коммерческие авиакомпании выполняют полеты из Приштины: «Свисс Эйр» и «Эдельвейс». Работа по модернизации аэропорта в целях обеспечения его соответствия международным стандартам продолжается. Осуществляется программа дорожной безопасности в целях сокращения большого числа дорожно-транспортных происшествий. Завершается разработка плана передачи полномочий от СДК МООНК на

управление железными дорогами. Департамент транспорта и инфраструктуры МООНК получил в безвозмездное пользование четыре локомотива, которые были предоставлены Норвежскими железными дорогами и Министерством иностранных дел Норвегии. Эти четыре локомотива будут основой для организации будущих пассажирских и грузовых перевозок в Косово. Организация коммерческих грузоперевозок является первоочередной задачей, способствующей подъему экономики Косово. Система железнодорожных грузоперевозок позволит разгрузить перегруженную дорожную инфраструктуру. К концу марта 2001 года будет полностью завершена подготовка кадров и начнется эксплуатация локомотивов. Создание органа, регулирующего эксплуатацию общественного транспорта, по-прежнему остается высокоприоритетной задачей для МООНК. Ведется подготовка всеобъемлющего плана модернизации и реорганизации систем общественного транспорта в Косово.

57. Орган по регулированию банковской деятельности и расчетов в Косово выдал лицензию второму коммерческому банку на работу в крае. Оба коммерческих банка будут сотрудничать с органом по регулированию банковской деятельности и расчетов в Косово в целях решения сложных технических проблем, связанных с переходом от немецкой марки к евро, запланированным на начало 2002 года. Банки представляют также финансовую информацию новой группе по макроэкономическим данным компонента экономического восстановления, которая была создана для отслеживания и прогнозирования динамики изменения важных показателей, включая инфляцию и занятость.

I. Отношения с Союзной Республикой Югославией и государствами региона

58. Демократические изменения в Союзной Республике Югославии и Сербии создали предпосылки для конструктивных взаимоотношений с Белградом в вопросах осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. В целях оптимального использования этой возможности мой Специальный представитель

обратился в ходе недавней встречи в Скопье к президенту Коштунице с просьбой сделать два чрезвычайно важных для народа Косово шага. Во-первых, продемонстрировать приверженность Союзной Республики Югославии процессу улучшения межэтнических отношений в Косово, освободив из тюрем косовских албанцев. Во-вторых, убедить косовских сербов принять участие в работе МООНК и временных учреждений. 6 марта я встретился с Председателем правительства Югославии Жижичем и особо остановился на этих моментах.

59. Правительство Союзной Республики Югославии назначило г-на Момчило Трайковича новым главой Комитета правительства Союзной Республики Югославии по Косово. В ходе его встреч с моим Специальным представителем г-н Трайкович заявлял о его готовности сотрудничать с МООНК и СДК в таких областях, как регистрация актов гражданского состояния, возвращение находящихся на положении внутренних перемещенных лиц косовских сербов и агитация среди косовских сербов с целью убедить их в необходимости регистрации и участия в будущих выборах. Это свидетельствует о том, что правительство Союзной Республики Югославии готово к конструктивному взаимодействию с МООНК в более широких рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Открытие представительства МООНК в Белграде, подготовка к которому завершается, облегчит решение ключевых вопросов, касающихся деятельности Миссии в Косово. Такие вопросы, как участие косовских сербов в процессе государственного управления, возвращение косовских сербов, проблема заключенных в Сербии, безопасность косовских сербов и последствия проблем в Прешевской долине, являются сложными задачами, которые вместе с тем дают возможности для улучшения диалога с Белградом в интересах Миссии и населения Косово.

60. Продолжаются переговоры с представителями Союзной Республики Югославии по проблеме заключенных и пропавших без вести лиц из Косово. Основное внимание уделяется обмену точной и полной информацией о заключенных и освобождению по гуманным соображениям. Правительство Союзной Республики Югославии предоставило МООНК дополненный официальный

список косовских албанцев, находящихся в тюрьмах Сербии, а МООНК помогла Международному комитету Красного Креста в репатриации по гуманным соображениям некоторых заключенных в связи с плохим состоянием здоровья. Изучаются планы организации взаимного посещения заключенных в тюрьмах родственниками. МООНК обратилась также с просьбой распространить недавно принятый в Союзной Республике Югославии закон об амнистии на всех находящихся в заключении по политическим обвинениям или без обвинений косовских албанцев. За последние дни в деле освобождения задержанных из числа косовских албанцев достигнут прогресс: в Косово вернулось более 140 человек. Этот прогресс вселяет оптимизм и соответствует предложениям, внесенным недавно союзным правительством. Дела об освобождении тех, на кого не распространяется закон об амнистии, следует рассматривать в рамках других механизмов, предусмотренных в Союзной Республике Югославии и Сербии, например президентских указов. Все остальные находящиеся в заключении косовские албанцы в любом случае должны быть переданы МООНК для судебной экспертизы их дел.

61. МООНК поддерживает тесные отношения с соседними странами, в частности Албанией и бывшей югославской Республикой Македонией, и регулярно информирует все заинтересованные стороны о проблемах МООНК. 7 марта я встретился с министром иностранных дел бывшей югославской Республики Македонии и особо отметил важное значение обеспечения того, чтобы пункты пересечения границы между Косово и бывшей югославской Республикой Македонией были открыты. Закрытие этих пунктов оказывает серьезное негативное влияние как на международное сообщество, так и на жителей в Косово. Албания продолжает поддерживать усилия МООНК, а Миссия продолжает полагаться на политическое влияние, которое она имеет среди лидеров косовских албанцев. Мой Специальный представитель призвал албанских лидеров продолжать убеждать политических лидеров Косово проповедовать терпимость и примирение. Албания заинтересована в экономическом вкладе в восстановление Косово. После визита в Приштину премьер-министра Мета в декабре началась работа по расширению сотрудничества в области торговли, образования, здравоохранения, культуры и охраны

границ. Заметный успех был достигнут в области охраны границ благодаря созданию Совместной комиссии по охране границ, что позволило снизить трансграничную преступность, главным образом торговлю людьми, наркотиками, оружием и товарами, а также благодаря обмену информацией о преступниках, ведущему к задержанию подозреваемых.

IV. Замечания

62. Несмотря на политические и экономические проблемы и проблемы безопасности, с которыми сталкивается Миссия, достигнут значительный прогресс в осуществлении мандата МООНК. Чрезвычайный этап в основном уже позади. В данный момент основное внимание уделяется укреплению потенциала. В этом деле уже заложены основы для разработки нормативно-правовых принципов организации временных учреждений самоуправления и начаты консультации с представителями общин Косово. Значительный прогресс, достигнутый в создании муниципальных органов власти, является основой для самоуправления на краевом уровне. О дальнейшей стабилизации свидетельствует также уменьшение зависимости от взносов доноров в сводный бюджет Косово по мере того, как оживляется регулируемая и приносящая доход рыночная экономика. Однако бюджет капиталовложений на 2001 год по-прежнему составлен с учетом ожидаемых взносов доноров в размере 1,346 млрд. немецких марок. МООНК прилагает большие усилия в целях существенного сокращения этой зависимости от доноров.

63. Нежелание многих косовских лидеров в полной мере поддержать принципы самоуправления подрывает уже достигнутый международным сообществом прогресс. Политическое руководство в Косово должно наконец решить — и продемонстрировать, — что оно готово взять на себя ответственность за самоуправление в целях создания толерантного и плюралистического демократического общества и хорошо отлаженной рыночной экономики. Скорость продвижения к существенной автономии будет обуславливаться готовностью косовских общин к взаимодействию и полному участию в этом процессе. Это будет нелегко, и важно, чтобы международное

сообщество было единым в своем подходе к поощрению полного участия. Кроме того, важно, чтобы все косовские общины конструктивно взаимодействовали в этом процессе.

64. Первые признаки приверженности нового правительства Союзной Республики Югославии резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности обнадеживают, хотя требуются более существенные шаги. В частности, союзному правительству следует пересмотреть свое решение об отзыве представителя косовских сербов из рабочей группы по правовой системе. Это решение не может не вызывать сожаления, поскольку оно лишает косовских сербов возможности прямо влиять на процесс, который может привести к лучшему будущему для всего народа Косово. Правительство Союзной Республики Югославии могло бы также призвать косовских сербов к полному участию во временных административных структурах, включая участие в регистрации имеющих право голоса лиц, и принять оперативные меры в отношении находящихся в заключении косовских албанцев. Влияние резолюции в этом вопросе выходит за рамки общины косовских албанцев и принесет пользу всем жителям, в частности благодаря устранению одной из причин межэтнической напряженности. Я призываю союзное правительство освободить находящихся в заключении косовских албанцев либо по амнистии, либо путем передачи их косовским судебным властям. В связи с этим важно также, чтобы косовские албанцы сотрудничали с МООНК в целях выяснения судьбы пропавших без вести в Косово.

65. Продолжающееся насилие в крае остается самой серьезной угрозой достижению целей международного сообщества. Оно также является самой серьезной угрозой для права рядовых граждан Косово на мирную и безопасную жизнь. Большинство жителей противятся насилию в крае, однако они по-прежнему не желают в полной мере сотрудничать с МООНК в расследовании дел и установлении виновных в таком насилии. МООНК здесь не может действовать в одиночку. Инициативу должны взять на себя косовские лидеры. Крайне важно, чтобы они высказались против насилия и призвали положить конец атмосфере безнаказанности, позволяющей свободно действовать преступникам. Международное сообщество должно поддержать тех лидеров,

которые выступают с такими заявлениями, и продолжать оказывать нажим на тех, кто отказывается это сделать.

66. В ближайшие месяцы по мере разработки основ для существенной автономии задачи МООНК усложнятся. Для того чтобы Миссия продолжала заниматься вопросами достижения существенной автономии и закрепления достигнутых за последние 18 месяцев результатов, государства-члены должны оказывать ей твердую и последовательную политическую и финансовую поддержку.

67. Продолжающийся конфликт в Прешевской долине на юге Сербии и конфликт на севере бывшей югославской Республики Македонии представляют серьезную угрозу региону. МООНК выражает признательность обеим странам за проявленную сдержанность в решении этих проблем и предостерегает, что решение этих вопросов не может быть чисто военным. Причины этих проблем политические. Действия союзных властей по удовлетворению запросов этнических албанских жителей в этом районе находятся под пристальным вниманием народа Косово. План решения этого вопроса, выдвинутый заместителем премьер-министра Ковичем, является хорошим началом. Теперь его следует претворить в жизнь. Важно, чтобы этот план и усилия союзных властей в полной мере поддерживались международным сообществом. В равной степени важно, чтобы союзные власти не поддавались на провокации, предпринимаемые с целью вызвать чрезмерно жесткую реакцию. Такая чрезмерно жесткая реакция неизбежно имела бы серьезные последствия в Косово.

68. В заключение я хотел бы выразить благодарность Бернару Кушнеру за достойное высокой оценки руководство МООНК на ее первом этапе. Ханс Хеккеруп уже добился заметного прогресса после его прибытия в Косово. Я хотел бы выразить признательность ему и международным и местным сотрудникам МООНК за их неустанный и самоотверженный труд в крайне сложных и напряженных условиях.

Приложение I

Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(По состоянию на 5 февраля 2001 года)

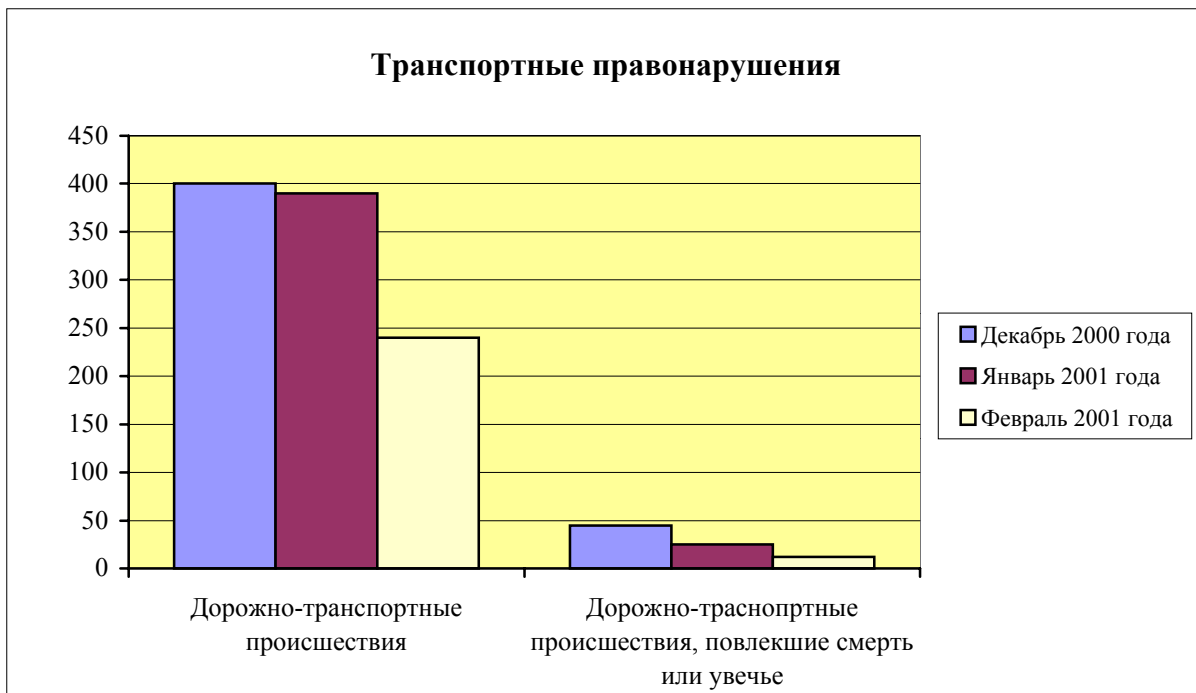
<i>Страна</i>	<i>Гражданская полиция</i>	<i>Специальное полицейское подразделение</i>
1. Аргентина	22	
2. Австрия	70	
3. Бангладеш	101	
4. Бельгия	5	
5. Бенин	5	
6. Болгария	98	
7. Камерун	22	
8. Канада	72	
9. Кот-д'Ивуар	1	
10. Чешская Республика	23	
11. Дания	30	
12. Доминиканская Республика	15	
13. Египет	72	
14. Эстония	4	
15. Фиджи	35	
16. Финляндия	20	
17. Франция	81	
18. Гамбия	5	
19. Германия	318	
20. Гана	124	
21. Греция	20	
22. Венгрия	5	
23. Исландия	2	
24. Индия	231	240
25. Италия	61	
26. Иордания	218	238
27. Кения	26	
28. Кыргызстан	4	
29. Литва	9	
30. Малави	19	
31. Малайзия	49	
32. Непал	54	
33. Нигер	5	
34. Нигерия	142	
35. Норвегия	27	
36. Пакистан	123	114
37. Филиппины	62	

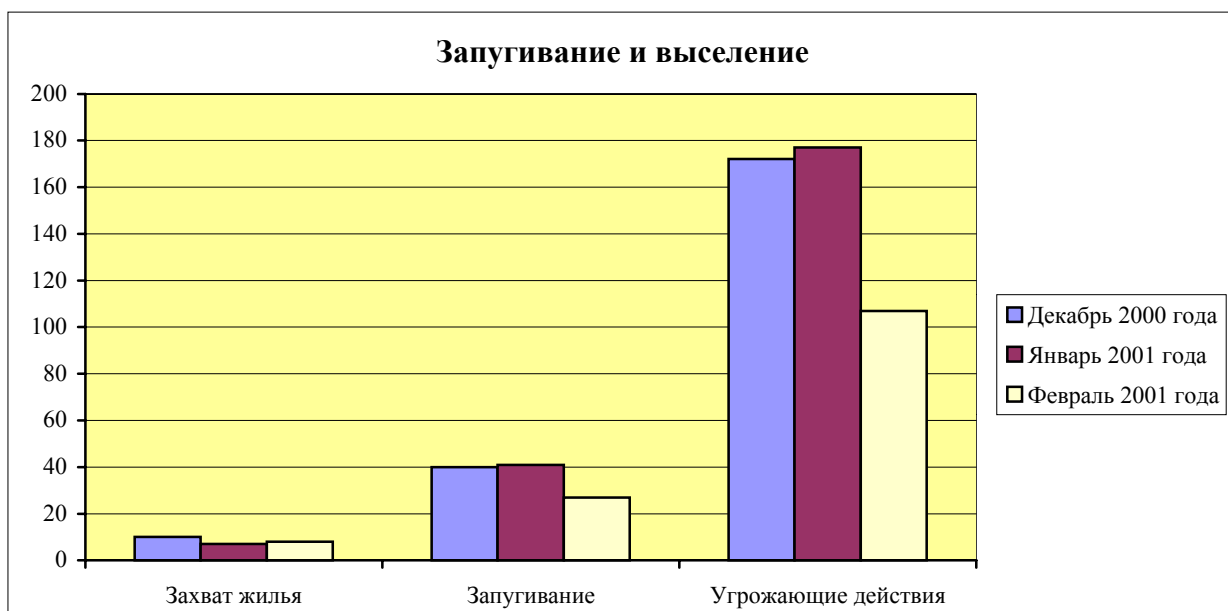
<i>Страна</i>	<i>Гражданская полиция</i>	<i>Специальное полицейское подразделение</i>
38. Польша	8	115
39. Португалия	20	
40. Румыния	69	
41. Российская Федерация	93	
42. Сенегал	13	
43. Словения	15	
44. Испания	21	112
45. Швеция	50	
46. Швейцария	9	
47. Тунис	9	
48. Турция	120	
49. Украина	34	150
50. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	136	
51. Соединенные Штаты Америки	600	
52. Замбия	50	
53. Зимбабве	69	
Итого	3 536	969

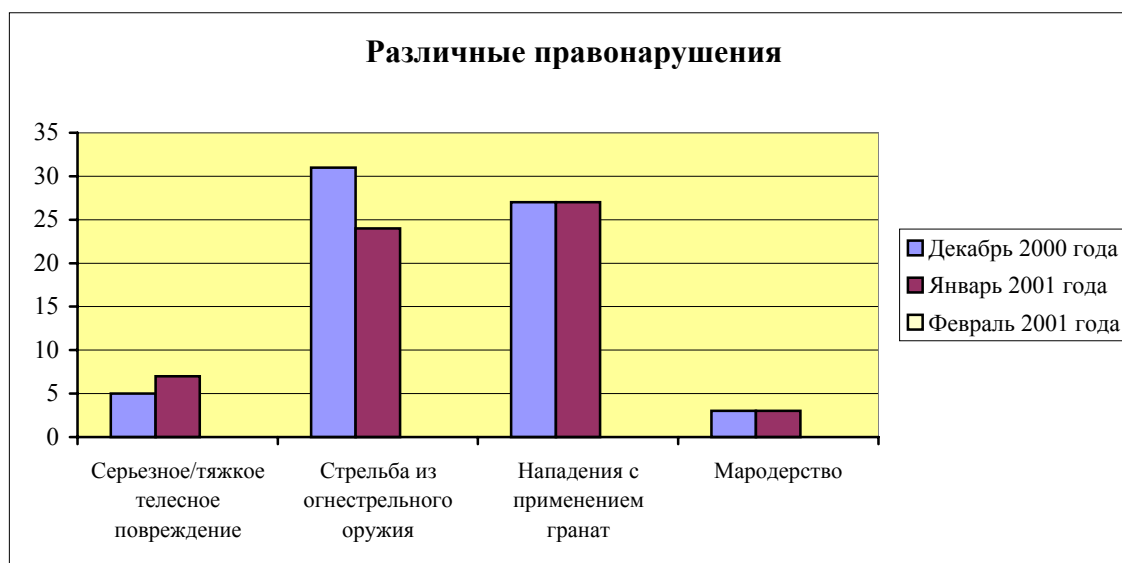
Приложение II

Статистика преступности

(Декабрь 2000 года — февраль 2001 года)







Приложение III

Состав и численность военного компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(По состоянию на 1 февраля 2001 года)

<i>Страна</i>	<i>Число военных офицеров связи</i>
Аргентина	1
Австрия	2
Бангладеш	1
Бельгия	1
Боливия	1
Болгария	1
Канада	1
Чили	1
Чешская Республика	1
Дания	1
Финляндия	2
Венгрия	1
Ирландия	3 ^a
Италия	1
Иордания	1
Кения	1
Малави	1
Малайзия	1
Непал	1
Новая Зеландия	1
Норвегия	1
Пакистан	1
Польша	1
Румыния	1
Российская Федерация	2
Испания	2 ^b
Швейцария	1
Украина	1
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1
Соединенные Штаты Америки	2
Замбия	1
Итого	38

^a Включая двух сержантов.

^b Включая Главного военного офицера связи.

Приложение IV

Сводный бюджет Косово на 2001 год

Сметные внутренние налоговые поступления в 2001 году (303,9 млн. немецких марок)

(1 января — 31 декабря 2001 года)



Расходы по департаментам Совместной временной административной структуры (500 млн. немецких марок)

(1 января — 31 декабря 2001 года)



Источник: Центральные финансовые органы

M A P